

Primera Carta de SAN JUAN

La palabra de vida

¹ Atie mujããrẽ jãã caquetibũjuwoatujopee marĩ Quetiu-pau Jesús yaye, caroa queti niña. Cũ puame tirũmũpua ati yepa caãniparo jũgoyepua merẽ caãnijũgoatácu niñami. Jãã puame Jesucristo ati yepapu etari, cũ caquetibũjuri-quere jãã tũgowũ. Bairi tunu jãã majũpua jãã caapee mena cũ jãã iñawũ. Bairi cũrẽ jãã masijãñuña. Bairo cũrẽ camasĩrã ãnirĩ, tie jãã catũgoriquere, bairi tunu jãã caĩnarĩqũẽ cũãrẽ mujãã quetibũju woatujorã jãã átiya. Tie jãã caquetibũjuriye puame atore bairo niña: Jesucristo, marĩ yeri marĩ cacatiãnipeere cajomasĩ majũ niñami. Tiera quetibũju woatujorã jãã átiya. ² Cũ puame ati yepapu buiaetayupi. Cũrẽ jãã iñawũ. Cũ yaye caroa queti cũãrẽ jãã tũgowũ. Tie quetire tũgori bero, merẽ aperã camasãrẽ jãã quetibũjunetõowũ. Bairi mujãã cũãrẽ jãã quetibũjuya cũ yaye queti, atie, yeri capetietie macããjẽrẽ. Mai, Jesús puame Dios cũ pacu tũpu ãñupĩ. ãmerẽ yua, ati yutea caãnorẽ ati umũrecóopu etawĩ. ³ Bairi tie jãã caĩnarĩqũẽ, jãã catũgoriquere mujããrẽ jãã quetibũjjoya, jãã mena jicãrõrẽ bairo mujãã cũã mujãã caãnimasĩparore bairo írã. Marĩ Pacu Dios mena, bairi cũ macũ Jesucristo mena jãã caãnorẽã bairo mujãã cũã na mena mujãã caãnorẽ jãã boya. ⁴ Torena, mujããrẽ jãã i quetibũju woajoya, Dios mena marĩ causeanirijẽ ñe ùnie rusaeto caãnipetiparore bairo írã.

Dios es luz

⁵ Atore bairo niña atie queti Jesucristo jããrẽ cũ ca-quetibũjucũrĩqũẽ. Tiera mujããrẽ quetibũjũ yũ átiya

ãmerê: Cabusurijere bairo caãcũ cañuñ niñami Dios. Bairo Dios canaitĩārõpũ caãmei ãnirĩ carorije ãnie caápei majũ niñami. ⁶ Tunu apeyera, “Marĩ Pacũ Dios yarã jãã ãniña,” ĩmirãcũã, canaitĩārõpũ caãna rorije caáñarê bairo marĩ caátĩãmata, caĩtopairãrê bairo marĩ ãnibujiorã. Marĩ caátĩãnie cũã cawapa manierê bairo tuabujioro. ⁷ Bairi marĩ cũã caroaro cabusurore bairo caãcũ Dios cũ caãnorẽã bairo carorijere caáperã marĩ caãmata, Dios yarã jĩcã majãrê bairo caãna majũ marĩ ãnigarã. Caroaro marĩ ãmeo átĩãnimasĩgarã. Cũ macũ Jesucristo rĩĩ jũgori nipe-tiri wãme marĩ carorije wapare cũ canetõõrĩcãrã marĩ ãnigarã.

⁸ Tunu apeyera, “Yũa, carorije wapa cacũgoescũ cañuñ majũ yũ ãniña,” marĩ caĩata, marĩ majũã marĩ yerire marĩ ĩtoya. Bairo marĩ caĩata, Dios yaye queti cariape macããjêrê marĩ cũgoetiya marĩ yeripũre. ⁹ Bairi roro marĩ caátajere Dios mena marĩ catũgoñaqũẽnorõ ñuña. Bairo cũ mena tũgoñaqũẽnorĩ bero, cũrê marĩ cajênirõ pũgani cãrõ tũgoñarĩcãrõ mano atore bairo marĩ ĩ masĩña: “Dios pũame caroaro cariape marĩ átigũmi. Marĩ carorije wapare masiriyobojagũmi. Tocãnacã wãme carorije wapa marĩ cacũgorijere marĩ cosebojagũmi Dios marĩ yeripũre,” marĩ ĩ masĩña. ¹⁰ Tunu bairoa, “Carorije wãme caátĩãnaena majũ jãã ãniña,” marĩ caĩata cũãrê, caĩtopaire bairo caãcũ cũ ãnio joroque marĩ átibujiorã Diore. Bairo caãna ãnirĩ Dios yaye quetire caboetinetõõmajũcõãrãrê bairo marĩ tuabujiorã yua.

2

Cristo, nuestro abogado

¹ Yũ yarã, yũ pũnaarê bairo caãna atie caroa quetire mũjãã yũ quetibũju woajoya, carorije áperã mũjãã caãni-parore bairo ĩ. Bairo yũ caquetibũjũrijere tũgomirãcũã,

jĩcããrã roro na caápata, Dios macũ Jesús cariape caácũ cañuarẽ cũ na jẽniáto. Jesús pũame marĩ Quetiu-paũ Diopũre marĩrẽ caquetibũjnetõõbojaũ, cañũĩ majũ niñami. ² Cũ pũame riawĩ yucupãĩpũ, marĩ carorije wapore netõõbojagũ. Marĩ yaye wapa jeto meerẽ netõõbojamasĩñami. Nipetiro ati yepa macããna cũrẽ catũgousari majã cũãrẽ na netõõbojamasĩñami Jesús.

³ Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ tie caátirotirore bairo marĩ caápata, pũgani tũgoñanemorĩcãrõ mano merẽ marĩ masĩgarã cũ yarã marĩ cañnierẽ. ⁴ Aperã jĩcããrã, “Dios yarã majũ jãã ãniña,” ĩ busumirãcũã, Dios cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ jĩcãrõ tũni na caápericõãta, caĩtopairã majũ niñama. Na yeripũre caroa, cariape macããjẽ maniña. ⁵ Apei, ni jĩcãũ ũcũ pũame caroaro cariape Dios yaye busuriquere cũ catũgousaata, ñe ũnie rusaricaro mano caroaro Diore camaimasĩ majũ tuayami. Bairo marĩ caápata, Dios mena jĩcã majãrẽ bairo marĩ ãnigarã. ⁶ “Yua, Dios yaũ cũ mena jĩcã majõcũre bairo caácũ yũ ãniña,” caĩ pũame Dios cũ caborore bairo, marĩ Quetiu-paũ Jesucristo cũ cañimasĩrĩcãrõrẽã bairo cũ caãno ñiña.

El nuevo mandamiento

⁷ Yũ yarã, yũ bairãrẽ bairo caãna, atie roticũrĩqũẽ yũ cawoatujorije ape wãme cawãma wãme mee niña. Cañnijũgoripapũna mũjãã catũgojũgorique Dios yaye queti niña. Atie roticũrĩqũẽ cabũcũ macããjẽ, merẽ mũjãã catũgojũgorique quetia niña. Apeye mee niña. ⁸ Cabaimiatacũãrẽ tunu atie pũame mũjããrẽ yũ cawoatujorije roticũrĩqũẽ, cawãma wãmerẽ bairo niña. Bairo tie roticũrĩqũẽ cariape macããjẽrẽ Jesucristorea bairo mũjãã cũã tiere mũjãã áti-masĩña, ãmeo mairĩqũẽ macããjẽrẽ. Bairo marĩ caãmeo-mairõ, canaitĩãrõpũ caãnarẽ bairo marĩ cañnie manigaro. Dios yaye caroaro cabusumajũrĩjẽ caãno, cabusurõpũ caãnarẽ bairo caãna majũ marĩ ãnigarã yua.

⁹ Bairi ni jĩcãũ ùcũ, “Yna, Dios yaũ cabusuroꝝ caãcũ carorije caápei yũ ãniña,” caĩ nimicũã, cũ yaure roro cũ caasiaĩñateata, canaitĩãrõꝝ mai caãcũrẽ bairo tuacõãñami. ¹⁰ Apei ꝑame caroaro mairĩqũẽ mena cũ yaure caĩñaũ roque, cabusuroꝝ caãcũ Dios cũ caborore bairo caácu niñami. Bairo caácu ãnirĩ ꝑugani cãrõ tunu carorije macããjẽrẽ átinemogaetiyami. ¹¹ Apei, cũ yaure caĩñateri majõcu roque canaitĩãrõꝝ caãna, carorijere caãna na caátiere bairo carorijere caácu ãnirĩ canaitĩãrõꝝ caãniñesẽãũrẽ bairo niñami. Bairo caãcũ ãnirĩ cacaapee iñaecũrẽ bairo cũ caátõre masĩecũ ãñesẽãnucũñami rorije cũ caátie jũgori yua.

¹² Yũ pũnaarẽ bairo caãna, mũjããrẽ yũ woajoya atiere: Dios, cũ macũ Jesús yucꝑãĩꝝ cũ cariarique jũgori, mũjãã carorije wapare cũ camasiriyobojaricarã mũjãã cũã mũjãã caãnoi, atiere mũjãã yũ woajoya. ¹³ Mũjãã, cabũtoa capacua, mũjããrẽ yũ woajoya atie quetire, tirũmꝑua ati yepa camanõꝝ merẽ caãnijũgoricure mũjãã camasĩrĩqũẽ jũgori. Mũjãã cawãmarã cũãrẽ mũjãã yũ woajoya, wãtĩ cañuecũ majũrẽ cũ mũjãã catũgoꝑeoeto jũgori.

¹⁴ Mũjãã, yũ pũnaarẽ bairo caãna cũãrẽ mũjãã yũ woajoya, Dios marĩ Pacu yarã, cũrẽ camasĩrã mũjãã caãnoi. Mũjãã, capacua cabũtoa cũãrẽ mũjãã yũ woajoya atie quetire, tirũmꝑua ati yepa camanõꝝ merẽ caãnijũgoricure mũjãã camasĩrĩqũẽ jũgori. Mũjãã, cawãmarã cũãrẽ mũjãã yũ woajoya, yeri tutuarã caãna ãnirĩ Dios yaye quetire mũjãã yerĩꝝ caroaro Dios mena mũjãã catũgoñatutuãnie jũgori. Tunu bairoa wãtĩ cañuecũ majũrẽ cũ mũjãã catũgoꝑeoeto jũgori mũjãã yũ woajoya.

¹⁵ Ati ãmũrecóo macããjẽrẽ caĩñamainetõrãrẽ bairo baeticõãña. Ni jĩcãũ ùcũ mũjãã mena macããcũ ati ãmũrecóo macããjẽrẽ cũ caĩñamainetõata, Dios marĩ Pacu majũrẽ camaiecũ niñami. ¹⁶ Nipetiri wãme ati ãmũrecóo macããjẽ camasã na caĩñaborije ꝑame Dios cũ cajorije

mee niña. Ati ʘmʘrecóo macããjẽ majũ roque niña. Ati wãmerẽ ati ʘmʘrecóo macããna pʘame bonucũñama: Roro camasã na rupau caborore bairo na caátigarijere átinucũñama. Aperã na cacũgorijere bʘtioro bori tiere iñaugonucũñama camasã. Aperã cũã ati ʘmʘrecóo macããjẽ paio cawapacʘtiere bonetõnucũñama. ¹⁷ Bairi ati ʘmʘrecóo macããna camasã ati ʘmʘrecóo macããjẽ capetirorea bairo cayasirãrẽ bairo tuayama, roro na caátigarije jũgori. Dios cũ caborore bairo jeto caroaro cariape caátiaçũ pʘame roque tocãnacã rũmua caãnicõãninucũpau majũ tuayami.

La verdad y la mentira

¹⁸ Yʘ pũnaarẽ bairo caãna, ati yʘtea catusari yʘtea niña. Ati ʘmʘrecóo petigaro baiya. Bairo capetiparo jũgoye caãnoi, jĩcãũ Jesucristore cateeri majõcũ cũ caatiere mujãã tũgoyupa. Bairo jĩcãũ cũ caatiere mujãã catũgomiatacũãrẽ, ãmerẽ capããrã majũ niñama Jesucristore cateerã. Bairo na cabairoi, “Ati ʘmʘrecóo petigaro baiya,” marĩ i masĩña ãmerẽ. ¹⁹ Jesucristore cateeri majã pʘame marĩ mena macããna jĩcããrã nimiñupã. Bairo baimirãcũã, cariape majũrã marĩ yarã mee ãñupã. Marĩ yarã marĩrẽ bairo Dios mena macããna na caãmata, marĩ mena ãnibujiorãma. Bairo na cabairo iñarĩ, atore bairo na marĩ i masĩña: “Marĩ mena caãnana nimirãcũã, marĩ mena macããna jĩcãũ pũnaarẽ bairo caãna mee ãñupã,” marĩ i masĩña yua.

²⁰ Marĩ Quetiupau Jesucristo, cũ yeri, Espíritu Santo majũrẽ mujãã joyupi. Bairi nipetiro mujãã Espíritu Santo cũ camasiõrĩjẽrẽ cacũgorã jeto mujãã ãniña. ²¹ Dios yaye cariape macããjẽrẽ mujãã camasiẽto jũgori mee mujããrẽ yʘ woajoya. Tiere mujãã camasiõ jũgori roque mujãã yʘ quetibujʘ woajoya. Merẽ atore bairo mujãã i masĩña: “Caĩtopairã na caĩrijẽ mee niña atie queti. Dios cariape caãcũ yaye queti roque niña,” mujãã i masĩña. ²² Caĩtopai

puame atore bairo niñami: Jesucristo, Dios macũ, Dios cũ cajoricure, “Jesús, Mesías mee niñami,” í busunucũñami. Bairo caĩbusunucũũ puame Jesucristore cateire bairo caãcũ niñami. Bairo cūrē cateei añirí, Dios, Jesús pacu cũārē caboecure bairo tuayami. ²³ Ni jĩcãũ ũcũ Jesure caĩñatei cũ caãmata, Jesús pacu Dios cũārē caĩñatei, cũ mena macããcũ mee niñami. Apei, “Cũã niñami Jesús marĩrē canetõõrĩcũ,” cariape Jesure caĩbusunucũũ puame roque, cũ pacu Dios yau, jĩcārõrē bairo caãcũ niñami.

²⁴ Torena, mujãã puame tirũturũ caroa queti Dios yaye mujãã catũgojũgoriquere jãnaeticõãña. Mujãã yeripũ tiere tũgoñacõã ninucũña. Bairo Dios yaye queti mujãã catũgojũgorique mujãã yeripũ caãnicõãninucũata, Dios, bairi cũ macũ Jesucristo mena jĩcārõrē bairo caãna mujãã añigarã. ²⁵ Bairi, “Jesucristo, cũ caĩcũrĩcãrõrẽã bairo cariape marĩ jogũmi yeri capetietie majũrẽ,” marĩ í masĩña yua.

²⁶ Aperã roro mujããrē caĩtogari majã na caatíparo jũgoye mujãã quetibũju woajou yũ átiya, narẽ mujãã caĩtoecoetiparore bairo í. ²⁷ Bairãpua, mujãã Jesucristo cũ cajoricu Espíritu Santo Dios Yeri majũrẽ mujãã cũgoya mujãã yeripũ. Espíritu Santo puame mujãã cũ camasĩõrõ jũgori nipetiro caroa wãme macããjẽ jetore mujãã átiãni-masĩnucũña. Espíritu Santo cũ cabuerije cariape macããjẽ niña. Caĩtopairã na caquetibũjunucũrĩjẽrẽ bairo mee niña. Bairi Espíritu Santo mujããrẽ cũ camasĩõrõ jũgori aperã mujãã na cabuepeere mujãã macãẽtĩña. Torena, mujãã puame Jesucristo mena macããna añirí Espíritu Santo mujãã cũ caĩquetibũjũricarore bairo jeto caroa macããjẽrẽ áticõã ninucũña.

²⁸ Tunu bairoa yũ pũnaarẽ bairo caãna, Jesucristo mena jĩcãũ pũnaarẽ bairo ãnicõãña. Bairo marĩ caãmata, Jesucristo ati yepapũ nemo cũ caetarore tũgoñatutuarique mena, tũgoñaboboricaro mano cũ marĩ cotegarã. ²⁹ Merẽ

atore bairo mųjãã masĩña: “Jesucristo caroaro cariape caácsu cañuñ majũ niñami. Tunu bairo nipetiro camasã caroa macããjẽ cañurĩjẽrẽ caána, Dios yarã ců pũnaarẽ bairo caána niñama,” mųjãã ĩ masĩña.

3

Hijos de Dios

¹ Nocãrõ majũ marĩ ců maiñati marĩ Pacu Dios. Bairo marĩrẽ camai añirĩ, “Yũ pũnaa,” marĩ ĩnucũñami. Bairi ců pũnaa majũ marĩ añiña. Aperã ati ımũrecóo macããna camasã Dios pũnaa marĩ cañnierẽ masĩẽtĩñama, Dios, marĩ Pacu cũãrẽ camasiẽna añirĩ. ² Yũ yarã, yũ bairãrẽ bairo caána yũ camairã merẽ Dios yarã ců pũnaa majũ marĩ añiña yua. Bairo añimirãcũã, cabero marĩ cabaípee nipe-tirijere marĩ masĩpeyoetiya mai. Bairãpua, atore bairo marĩ masĩña: Jesucristo ati yepapũ nemo ců cabauetaro caãno, ců yarã cũrẽ bairo caána majũ marĩ añigarã. Bairi Jesús ati yepapũ ců caetaro, ců marĩ ĩñamajũcõãgarã, cañnimajũũrẽ bairo ců caãno yua. ³ Nipetiro atie cabaípee mena catũgoñatutuacotei pũame roque ců majũã ců carorije wapare coseire bairo átiyami. Jesucristo ñe ũnie camácũ cañuñ ců cañnorẽã bairo, ců cũã ñe ũnie wapa mácũ caroú tuayami yua.

⁴ Nipetiro carori wãmerẽ caána Dios ců carotirijere cabaibotiorã niñama. Bairi carori wãme jetore átiãninucũñama. ⁵ Merẽ caroaro mųjãã masĩña atiere: Marĩ carorije wapare netõõũ acú asúpi Jesucristo ati yepapũre. Jesucristo pũame ñe ũnie carorijere caápei majũ niñami. ⁶ Bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesucristo mena jĩcãrõrẽ bairo caãcũ ců yaye quetire cariape catũgocõãninucũũ pũame carorijere áperiyami. Aperã carorijere caáticõãninucũrã pũame roque Jesucristore camasiẽna majũ niñama. ⁷ Yũ pũnaarẽ bairo caána ni jĩcãũ ũcũ mųjããrẽ qũĩtoeticõãto. Ni jĩcãũ

ũcũ caroaro cariape macããjẽ jetore caátianimasĩ cũ caãmata, cañuũ caroú niñami Dios cũ cañajoro. Marĩ Quetiu-pau Jesús cariape caácsu cañuũ cũ cañnorẽã bairo cũ cũã cariape caácsu cañuũ niñami. ⁸ Carori wãme jetore bairoa caáticõãnucũũ puame roque wãtĩ yau cũ carotirijere caácsu majũ niñami. Wãtĩ roque ati umurecõo cañijũgori-paupũina carorijere caátijũgoricũ majũ niñami. Bai-pua, merẽ asũpi Dios macũ Jesucristo ati yepapure, wãtĩ roro cũ caátiere yasiorei acú.

⁹ Jĩcãũ Dios yaye quetire catũgousau, cũ macũrẽ bairo caãcũ puame cawãma yeri pũna Dios cũ cajori-quere cũgoyami. Bairo cacũgou ãnirĩ carori wãmerẽ átiamerĩnucũñami. Bairo Dios macũ ãnirĩ carorije macããjẽrẽ átigaetiyami. ¹⁰ Bairi yua, atore bairo marĩ ĩ tũgoñamasĩña: “Nipetiro carorije macããjẽrẽ caátĩ majã wãtĩ cũ carotirijere caána cũ pũnaarẽ bairo caãna niñama. Aperã caroa macããjẽrẽ caána puame roque Dios yarã cũ caññabesericarã, cũ pũnaa majũ niñama,” marĩ ĩ tũgoñamasĩña. Bairi ni jĩcãũ ũcũ caroa macããjẽrẽ caãpei cũ yaure bairo caãcũrẽ camaiecũ Dios yau mee niñami.

Amémonos unos a otros

¹¹ Atope bairo Jesús yaye quetire mujãã tũgojũgoyupa caãni jũgoripau-pua: “Tocãnacãũ-pua ãmeo maiña. ãmeo juátinemoña Dios cũ caborore bairo mujãã majũ,” mujããrẽ ĩ quetibũjuypa. ¹² Apei Caín ãnacũrẽ bairo marĩ baiticõãrõã marĩã. Cũ, Caín ãnacũ puame cañuecũ wãtĩ yau majũ ãniñañupĩ. Cũ bai Abel cawãmecucure cũ pajĩãrocacõãñañupĩ. Bairi apei jĩcãũ atore bairo ĩ jeniñabu-jioumi: “¿Dopẽĩ cũ bai Abere cũ pajĩãñuparĩ?” Atope bairo baiyupa: Caín cũ caátaje carorije ãñupã. Cũ bai cũ caátaje puame caroa macããjẽ ãñupã. Bairi cũ pajĩãrocacõãñañupĩ Caín Abere.

¹³ Yꝰ yarã, yꝰ bairãrẽ bairo caãna, tũgoñamani ápericõãña ati ùmurecío macããna Diore camasiẽna mꝰjããrẽ na caĩnaterijere. ¹⁴ Marĩ Roque yasiricaropꝰ caãnibujioricarã nimirãcũã, tunu cacatirã majũ caãnarẽ bairo marĩ ãniña. Tore bairo marĩ masiña tocãnacãũpꝰrea marĩ yarãrẽ marĩ caãmeomairijẽ jũgori. Cũ yarãrẽ camaimasiẽcũ pꝰame cayasiricũre bairo caãcũ riaricaropꝰ caápãure bairo niñami. ¹⁵ Tocãnacãũpꝰna na yarã camasãrẽ cateeri majã pꝰame pajĩãrĩ majã wapanarẽ bairo caãna niñama. Na ùna pajĩãrĩ majã yeri capetietiere na majũã cũgomasiẽtĩñama. Merẽ tiere caroaro mꝰjãã masiña. ¹⁶ Jesucristo marĩrẽ camainetõũ ãnirĩ yucupãipꝰriayupi. Tie jũgori cariape merẽ marĩ masiña ãmeo mairĩqũẽ majũ macããjẽrẽ. Bairi Jesucristo marĩrẽ cũ caĩnamairĩcãrõrẽ bairo marĩ cũã marĩ yarã camasãrẽ ãmeo mairõtiya. ¹⁷ Capee cacũgori majõcũ, ñe ùnie carusaecũ pꝰame cũ yau cabopacaure iñamicũã, cãrẽ cajuátinemoecũ, cũ yaure camaiecũ tuacõãñami. Dios cũ cajorije ãmeo mairĩqũẽrẽ cũgoetiyami cũ yeri cũ catũgoñarĩjẽpꝰre. ¹⁸ Yꝰ pũnaarẽ bairo caãna, marĩ caãmeomairijẽ marĩ risero marĩ caĩbusurije jeto mee to ãmarõ. “Mꝰjããrẽ jãã juátigarã,” marĩ caĩata, marĩ caĩbusurorea bairo marĩ caátiyaparoro ñuña. Cariapea marĩ caĩbusurorea bairo marĩ caátie to caãno ñuña.

Confianza delante de Dios

¹⁹ Tore bairo marĩ caátiamata, “Dios yarã cariape macããjẽrẽ caãna majũ marĩ ãnigarã,” marĩ i masiña. Bairi yua, pugani cãrõ tũgoñarĩcãrõ mano Dios marĩrẽ cũ canetõõpeere marĩ tũgoñaña, Dios cũ caĩñajoro. ²⁰ Tunu apeyera marĩ yeri marĩ catũgoñarĩjẽpꝰ, “Yꝰa, yꝰ caboro yꝰ baiya,” marĩ yeri caĩbusujãrõ jũgori capee wãme marĩ catũgoñaata, Dios tiere masĩ peyocõãñami. Dios pꝰame nocãrõ camasi ãnirĩ netõjãñurõ masiñami nipetiri wãme marĩ yeri catũgoñarĩjẽrẽ. ²¹ Yꝰ yarã, yꝰ bairãrẽ bairo

caãna yu camairã carorije macããjêrê caáperã marĩ caãno bero caãmata, “Cabui mána marĩ ãniãna,” tũgoñatutu-
 arique mena marĩ yeripũ marĩ ĩ masĩña Dios cũ caĩña-
 joro. ²² Marĩ pũame cũ caroticũrĩqũêrê marĩ tũgousaya.
 Tunu bairoa caroa macããjê Dios cũ caĩñajesorije jetore
 marĩ átinucũña. Bairi Dios pũame nipetiri wãme cũrê
 marĩ cajênirĩ wãmerê marĩ jogũmi. ²³ Mai, Dios cũ
 caroticũrĩqũê pũame atore bairo ñña: “Dios macũ Je-
 sucristore cũ tũgousaya. Tunu Jesucristo mujããrê cũ
 camairotiricarore bairo mujãã cũã mujãã majũ ãmeo
 maiña,” ĩ quetibũjũya tie cũ caroticũrĩqũê. ²⁴ Dios tore
 bairo cũ caátiroticũrĩqũêrê caãna Dios yarã niãna. Dios
 cũã na mena nicõãñami na yeripũ. Bairo cũ caãnoi, “Dios
 marĩ yeripũ niãami,” marĩ ĩ masĩña, cũ Yeri Espĩritu Santo
 marĩ cũ cajoricũ marĩ yeripũ cũ caãno jũgori.

4

El Espĩritu de Dios y el espĩritu del enemigo de Cristo

¹ Yu yarã, yu bairãrê bairo caãna, yu camairã, cari-
 ape tũgoeticõãña aperã, “Dios yarã jãã ãniãna,” ĩmirãcũã
 ricaati na caquetibũjuata. Espĩritu Santo na yeripũ
 na cacũgoeticõãta, na tũgousaeticõãña. “¿Cariape na
 quetibũjũyati?” ĩrã, na caĩrĩjêrê caroaro tũgobeseya. Ati
 ãmũrecóore capããrã niãna caĩtopairã. “Dios yaye que-
 tire jãã cũã jãã quetibũjũya,” ĩmirãcũã, wãtĩ yaye macããjê
 pũamerê quetibũjurã átiyama. ² Bairo na caĩquetibũjuri-
 jere caroaro mujãã catũgobesemasĩata, cariapea, “Ánoa
 Dios yaye meerê quetibũjũyama,” mujãã ĩ masĩgarã. Bairi
 jĩcãũ ũcũ, “Cariapea Jesucristo marĩrêã bairo ati rupau
 cacũgou ati yepapũ etayupi,” caĩquetibũjũmasĩ roque Es-
 pĩritu Santo Dios Yeri majũrê cacũgou niãami. ³ Tore
 bairo caĩquetibũjũmasĩcũ pũame Espĩritu Santo Dios Yeri

majūrē cacūgoecu niñami. Wātī, Jesucristore cateeri majōcu yeri majūrē cacūgoeu niñami. Merē tirūmuru mujāã tūgoypa Jesucristore cateerã ricaati yeri catūgoñarã na caetapeere. Bairi merē etamajücōñnama ati yeparure wātī yarã caĩtopairi majã.

⁴ Yũ pūnaarē bairo caãna, mujãã roque Dios yarã mujãã ãniña. Caĩtopairã na caquetibujurijere mujãã tūgousaetiya. Na netōrō cayeritutuarã mujãã ãniña. Mujãã roque, caĩtopairã ati umrecóo macããna na yeripu na cacūgoeu netōjãñurō catutuaũ Espiritu Santo majūrē cacūgorã mujãã ãniña. ⁵ Na ruame ati umrecóo macããna niñama. Bairo caãna ãnirī ati umrecóo macããjērē quetibujunucñnama. Na caĩrijērē caroaro tūgousanucñnama camasã aperã ati umrecóo macããna ũna, Dios yarã caãmerã ãnirī. ⁶ Marī roque Dios yarã, cūtu macããna marī ãniña. Bairi Diore camasī ruame marī caquetibujurijere caroaro tūgousanucñami. Apei Diore camasīcū ruame marī caquetibujurijere tūgousagaetiya. Tore bairo na cabairijere iñarã, atore bairo marī ī masīña: “Ānoa caroa yeri cutaje Dios cū cajorije cariape macããjērē quetibujuyama. Ānoa aperã ruame, caĩtopairã wātī yeri pūna cacūgorã niñama,” marī ī tūgoña besemasīña.

Dios es amor

⁷ Yũ yarã, yũ bairārē bairo caãna yũ camairã ãmeo mairīquē cañurījē Dios cū cajorije niña. Bairi tocãnacãũrua nipetiro caãmeomaiparã marī ãniña marī yarārē. Nipetiro caãmeomaimasīrī majã Diore camasīrã cū pūnaarē bairo caãna niñama. ⁸ Dios, maimasīrīquērē cajomasī cū caãno jūgori marī caãmeomaimasīrījē baimasīña. Bairi ni ũcū cū yaure camaimasīcū ruame Diore camasīcū niñami. ⁹ Merē marī masīña Dios marīrē cū camairījērē. Tierē marī masīo joroque ī, ati yeparu cū joyupi, cū macū jīcãũã caãcūrē. Cū jūgori marī nipetiro Dios yarã yeri capetietiere marī cacūgoparore

bairo ĩ, ati yerapũ cũ joyupi. ¹⁰ Tũgoya mai. Cariape mairĩqũẽ caanimajũrĩjẽ ati wãmerẽ bairo niña: Marĩ pũame Diore cũ marĩ camajũgoro mee, cũ pũame jĩcã nũgõã marĩ mairĩ, cũ macũ jĩcãũã caãcũrẽ cũ joyupi ati yerapũ. Bairo ati yerapũre etari bero yua, roro popiye tãmũorĩ yucũpãĩpũ cũ cariarique jũgori carorije wapa cacũgoenarẽ bairo marĩ tuao joroque marĩ ásupi.

¹¹ Yũ yarã, yũ bairãrẽ bairo caãna, yũ camairã, tore bairo marĩrẽ Dios cũ camairĩqũẽ to caãmata, marĩ cũã marĩ yarãrẽ caãmeomaiparã marĩ ãniña. Marĩ yarãrẽ ãmeo juátinemorotiya. ¹² Ni jĩcãũ ũcũ Diore ĩñañaecũmi. Bairo marĩ camasã, Diore caĩñaena nimirãcũã, nipe-tiro marĩ yarãrẽ marĩ caãmeomaiaata, Dios marĩ yeripũ nicõãñami. Bairo marĩ mena cũ caãnoi, caroaro netõjãñurõ marĩ ãmeo maimasĩgarã. ¹³ Dios, Espĩritu Santo marĩ cũ cajoricũ marĩ yeripũ cũ caãno jũgori, “Marĩ mena niñami Dios. Marĩã cũ yarã marĩ ãniña,” marĩ ĩ tũgoñamasĩcõãña. ¹⁴ Jãã majũpũa jãã ĩñawũ Jesure ati yerapũ cũ caãno. Bairo jãã pũame cũrẽ caĩñarĩcãrã ãnirĩ caãnorẽ bairo cariape majũ atore bairo jãã ĩ quetibũju masĩña: “Cũ macũ Jesure cũ joyupi cũ pacũ Dios, ati yepa macããna na carorije wapare na netõõgũ,” jãã ĩ quetibũju masĩña. ¹⁵ Bairi ni jĩcãũ ũcũ Jesús Dios macũ cũ caãnierẽ caãnorẽ bairo cariape cũ catũgoñamasĩcõãta, Dios mena jĩcãrõrẽ bairo caãcũ niñami. Dios pũame cũã cũ mena nicõãñami.

¹⁶ Tore bairo cabaiãno jũgori, merẽ yua, marĩ masĩña cariapea Dios marĩrẽ cũ camaiãninucũrĩjẽrẽ. Dios pũame ãmeo mairĩqũẽ macããcũ niñami. Bairi ni ũcũ cũ yarãrẽ camaimasĩ, Dios yau majũ niñami. Dios cũã cũ mena nicõãñami. ¹⁷ Tore bairo marĩ caãmeoáto jũgori ãmeo mairĩqũẽrẽ nemojãñurõ marĩ masĩõgũmi Dios. Bairo marĩrẽ cũ camasĩõrõ yua, marĩ pũame tũgoña uwiricaro mano, tũgoñatutuarique mena camasãrẽ cũ caĩñabeseri rũmũrẽ marĩ cotegarã. Marĩ pũame ati yerapũre ãna,

Jesucristo marĩ Quetiupau cũ caãnatõrẽ bairo majũã marĩ ãniña marĩ cũã. ¹⁸ Ni jĩcãũ ùcũ Jesucristo cũ camairĩcãrõrẽ bairo caroaro cariape jĩcãrõ tũni cũ yarãrẽ cũ camaimasiata, ñe ùnierẽ uwimasĩetĩñami. Bairi marĩ caãmeo maimasĩrĩjẽ Dios cũ cajorije caãnoi, ñe ùnierẽ marĩ uwietiya, Dios cũ caĩñabesepa rũmũ caetaro cũãrẽ. Ni jĩcãũ ùcũ cũ catũgoña uwiata, ãmeo maimasĩrĩqũẽ nipetirijere jĩcãrõ tũni cũgopetietiyami mai. Bairi uwitũgoñaumi.

¹⁹ Dios pũame merẽ marĩrẽ cajũgoyerua marĩ maijũgoyupi. Bairi marĩ cũã Diore cũ marĩ maiña. ²⁰ Ni jĩcãũ ùcũ, “Yũ roque Diore camai majũ yũ ãniña,” ãmicũã, cũ yaure cũ caĩñatecõãmata, caĩtopai majũ niñami. Bairi marĩ yaũ marĩ caĩñanucũũrẽ marĩ camaieticõãta, nemojãñurõ marĩ maimasĩetĩbujiorã Dios marĩ caĩñaetinucũũ roquere. ²¹ Jesucristo atore bairo marĩ átiroticũwĩ: “Ni jĩcãũ ùcũ Diore camai, cũ yaure bairo caãcũ cũãrẽ cũ cũ maiáto,” ã cũwĩ.

5

Nuestra victoria sobre el mundo

¹ Bairi nipetiro Jesucristo mena tũgoñatutuari, “Jesucristo Mesías Dios cũ cajouũ majũ niñami,” caĩrã Dios yarã cũ pũnaarẽ bairo caãna majũ niñama. Bairi ni jĩcãũ ùcũ aperã pacure cũ camaiata, cũ pũnaa cũãrẽ na maimasĩñami. Torea bairo marĩ Pacu Diore marĩ camaiata, cũ yarã cũ pũnaarẽ bairo caãna cũãrẽ na marĩ maimasĩña. ² Diore camairã ãnirĩ marĩrẽ cũ caátirotiore bairo jeto marĩ caápata, cũ pũnaa cũãrẽ na marĩ camairĩjẽrẽ marĩ masĩcõãña. ³ Caroaro Diore marĩ camairĩjẽ pũame Dios marĩ cũ caátiroticũrĩqũẽrẽ marĩ caátipeyomasĩrĩjẽ niña. Bairopua Dios cũ caátiroticũrĩqũẽ popiye netõrõ átaje mee niña. ⁴ Bairi tocãnacãũrũa Dios yarã, cũ pũnaarẽ bairo caãna pũame ati mũnrecóo macããna

roro na caátĩañierẽ ññajeetinetõ nũcãcõãña. Bairi yua, Dios mena marĩ catũgoñatutuario jũgori ati umũrecóo macããna caĩtopairã, apeye ati umũrecóo macããjẽ carorije cũãrẽ, nipetirore marĩ tũgoetinetõnũcãcõãña. ⁵ Bairi apei, “Jesús, Dios macũ majũã niñami,” caãnorẽ bairo cariape caĩtũgousau puame ati umũrecóo macããna roro na caátĩañierẽ ññajeetinetõ nũcãcõãñami.

El testimonio acerca del hijo de Dios

⁶ Atie jũgori Jesucristo Dios macũrẽ bairo ati yeparũ caatácu cũ caãnierẽ marĩ masĩña: Juan oco mena cũrẽ cũ cabautizaro cabairique, bairo yucupãĩpu riau cũ caĩrĩqũẽ mena jũgori marĩ masĩña Dios macũ cũ caãnierẽ. Bairopua, oco jeto mee niña. Oco, cũ rií mena jũgori marĩ masĩña. Espíritu Santo cũã torea bairo marĩ masĩõñami. Cũ puame caĩtoecu cariape majũ caquetibujumasĩ niñami. ⁷ Bairi tie itia wãme majũ marĩ masĩõña Jesucristo, Dios macũ cũ caãnierẽ: ⁸ Espíritu Santo, bairo oco mena cũ cabautizarique, bairo apeye yucupãĩpu cũ cariarique mena cũãrẽ torea bairo marĩ masĩña Jesús Dios macũ cũ caãnierẽ. Tie itia wãmepua cariape jĩcãrõ tũni jĩcãrõrẽã bairo marĩ quetibujũ masĩõña Jesús, Dios macũ cũ caãnierẽ. ⁹ Bairãpua, camasã na caĩquetibujurijere marĩ catũgousaro ñña. Dios cũ caquetibujurije puame cũ macũ Jesús yaye quetire quetibujurique niña. Cañurĩjẽ majũ niña. Bairi tie roquere netõjãñurõ tũgousarotiya marĩ Pacu Dios cũ caquetibujurije caãnimajurĩjẽ caãnoi. ¹⁰ Bairi ni jĩcãũ ùcũ Dios macũ Jesucristore cariape catũgousau cũ yaye quetire cũ majũã quetibujũ masĩñami cũ yeripũ. Diore cariape catũgoecu puame caĩtopairi majõcure bairo tuayami, cũ macũ Jesús yaye quetibujurique quetire cariape cũ catũgogaeto jũgori. ¹¹ Tunu bairoa, atore bairo marĩ camasĩrõrẽ boyami Dios: Yeri capetietie marĩ cacũgopeere marĩ camasĩrõrẽ boyami. Cũ macũ

jũgori tie cũ cajopeare marĩ camasĩrõ boyami. ¹² Bairi ni jĩcãũ ùcũ Jesucristo Dios macũ yau majũ cũ caãmata, merẽ yeri capetietiere cacũgou tuayami. Apei, Dios macũ Jesucristo yau mee caãcũ puame roque, yeri capetietiere cacũgoecu majũ tuayami.

Conclusión y consejos finales

¹³ Mũjãã, Dios macũ Jesucristore catũgousari majãrẽ yu quetibujũ woatujoya, merẽ yeri capetietie mũjãã cacũgorijere mũjãã camasĩparore bairo ĩ. ¹⁴ Dios marĩrẽ cũ caátipeere caroaro cariapea marĩ tũgoña tutuacõãniña. Cũ jetore cariape cũ marĩ tũgomasĩña. Bairi, “Dios caũuu añirĩ cũ caborore bairo cũrẽ marĩ cajẽniata, marĩ tũgogumi,” marĩ ĩ masĩña. ¹⁵ Tore bairo Diore marĩ cajẽnirõ cũ catũgorijere camasĩrã añirĩ, “Merẽ marĩ cajẽnirĩjẽrẽ jogumi Dios cũ caborore bairo,” marĩ ĩ tũgoñamasĩcõãña.

¹⁶ Mũjãã yau ùcũ jĩcãũ carori wãme cayasiráná na caátĩ wãme ùnie meerẽ cũ caápata, Diopure cũ jẽnibojaya. Bairo Diore mũjãã cajẽnibojaro, Dios puame mũjãã yaure cũ yeri tũgoñawasoao joroque cũ átigumi, carori wãme cayasiráná na caátĩ wãme ùnie meerẽ cũ caápata. Bairopua, apeye carorije cayasirápárã majũ marĩ añio joroque caátie niña. Tie ùnierẽ caácũ cũ caãmata roquere, “Diopure cũ jẽnibojaya,” mũjããrẽ ñi masĩẽtĩña. ¹⁷ Bairopua, nipetiro carori wãme marĩ caátie, caũuetie niña. Cabaimiatacũãrẽ, marĩ yasio joroque caátima-jũcõãrĩjẽ jĩcã wãmea niña.

¹⁸ Merẽ atore bairo marĩ masĩña: Dios yau puame, Diore, cũ pacure bairo cacũgou añirĩ carorijere áperiyami. Cũ macũ Jesucristo puame cũ juátinemoñami. Bairi wãtĩ cũã jĩcãni ùno roro cũ baio joroque cũ áperiyami Dios yaure. ¹⁹ Bairi tunu merẽ marĩ masĩña Dios yarã marĩ caãnierẽ. Tunu bairoa marĩ masĩña atĩ umnrecóo macããna nipetiro camasã wãtĩ cũ camasĩrĩjẽ mena cũ

carotirã na cañierẽ. ²⁰ Apeye cããrẽ atore bairo marĩ masĩña: Ati yeparure asúpi Jesús, Dios macũ majũ. Cũ pacu Dios cariape caãcũrẽ marĩ camasípee tũgoñarĩqũẽ cããrẽ marĩ joyupi. Bairi Diore cariapea cũ marĩ masĩña. Jesucristo cariape caácũ mena jĩcãrõrẽ bairo caãna marĩ ãniña. Cũã niñami Dios caãnimajũũ, marĩrẽ yeri capeti-
etiere cajou majũ. ²¹ Bairi yũ yarã, yũ pũnaarẽ bairo caãna, tũgoña masĩña. Maijũgoya mũjãã yerire. Aperã camasã na caĩroarã na jũgũẽã ãna yaye ricaati quetibũjuri-
quere mũjãã tũgousare.

Tocãrõã niña atie queti yũ cawoajorije.

Dios Cã Cauetibũju Cũrĩcã Tuti
New Testament in Carapana (CO:cbc:Carapana)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Carapana

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Carapana

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-22
